

TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SODNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CŪIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU TIESA



EUROPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS
EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA
IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
SÚDNY DVOR EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTEV
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Τύπος και Πληροφόρηση

ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝ ΤΥΠΟΥ ΑΡΙΘ. 40/05

10 Μαΐου 2005

Προτάσεις του γενικού εισαγγελέα στις συνεκδικαζόμενες υποθέσεις C-465/02 και C-466/02

Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας και Βασίλειο της Δανίας κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

Ο ΓΕΝΙΚΟΣ ΕΙΣΑΓΓΕΛΕΑΣ RUIZ-JARABO ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ ΣΤΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΝΑ ΑΠΟΡΡΙΨΕΙ ΤΙΣ ΠΡΟΣΦΥΓΕΣ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΗΣ ΤΗΣ ΟΝΟΜΑΣΙΑΣ «ΦΕΤΑ» ΩΣ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΟΜΕΝΗΣ ΟΝΟΜΑΣΙΑΣ ΠΡΟΕΛΕΥΣΗΣ (ΠΟΠ)

Κατά την άποψη του γενικού εισαγγελέα, η «φέτα» πληροί τις προϋποθέσεις χαρακτηρισμού της ως ονομασίας προέλευσης, διότι προσδιορίζει ένα τυρί προερχόμενο από ένα μεγάλο τμήμα της Ελλάδας που έχει ιδιότητες ή χαρακτηριστικά οφειλόμενα στο γεωγραφικό περιβάλλον και του οποίου η παραγωγή, η μεταποίηση και η επεξεργασία πραγματοποιούνται σε οροθετημένη ζώνη.

Ο κανονισμός για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων¹ έχει εφαρμογή στα γεωργικά προϊόντα των οποίων τα χαρακτηριστικά συναρτώνται προς την προέλευσή τους.

Η Γερμανία και η Δανία ζητούν την ακύρωση ενός κανονισμού του 2002² με τον οποίο η ονομασία «φέτα» καταχωρίστηκε στο μητρώο προστατευόμενων ονομασιών προέλευσης (ΠΟΠ)³.

Ο γενικός εισαγγελέας αναλύει καταρχάς το ζήτημα αν ο όρος «φέτα» μπορεί να χαρακτηριστεί ως έννοια γένους, οπότε θα έπρεπε να απαγορευτεί η καταχώριση, και στη συνέχεια εξετάζει αν πρόκειται για παραδοσιακή έκφραση.

Η «φέτα» ως έννοια γένους

Ο γενικός εισαγγελέας Ruiz-Jarabo, αφού αναλύει ορισμένους παράγοντες, όπως είναι η κατάσταση στο κράτος μέλος προέλευσης και στις ζώνες κατανάλωσης του προϊόντος (Ελλάδα) ή η κατάσταση στα λοιπά κράτη μέλη, κρίνει ότι η λέξη «φέτα» **δεν έχει γενικευθεί στον χώρο της Κοινότητας, διότι συσχετίζεται άρρηκτα με συγκεκριμένο είδος διατροφής: το τυρί που παρασκευάζεται σε μια ευρεία ζώνη της Ελλάδας από πρόβειο γάλα ή από μίγμα πρόβειου και κατσικίσιου γάλακτος, με την εφαρμογή της φυσικής και μη βιομηχανικής μεθόδου του στραγγίσματος χωρίς πίεση.**

Η «φέτα» ως παραδοσιακή ονομασία

Η «φέτα» δεν παραπέμπει άμεσα σε κανένα συγκεκριμένο τόπο, οπότε **πρέπει να εξακριβωθεί κατά πόσον ανταποκρίνεται στις προϋποθέσεις καταχώρισης των παραδοσιακών ονομασιών στον κανονισμό.**

- *Ο παραδοσιακός χαρακτήρας της ονομασίας.* Η λέξη «φέτα» είναι ιταλικής προέλευσης και εισήχθη στην Ελλάδα λόγω της ενετικής επιρροής. Ο όρος αυτός επιβλήθηκε στη διάρκεια του 19ου αιώνα για την περιγραφή του παραδοσιακού λευκού τυριού σε άλμη το οποίο παρασκευάζεται από αρχαιοτάτων χρόνων σε μεγάλο τμήμα της χώρας αυτής και σε άλλες ζώνες των Βαλκανίων.
- *Προσδιορισμός είδους διατροφής που προέρχεται από συγκεκριμένες γεωγραφικές ζώνες.* Η «φέτα» συσχετίζεται με μεγάλο τμήμα της Ελλάδας από ιστορική άποψη, αλλά ακόμη και σήμερα. Δεν είναι λυσιτελές το γεγονός ότι η ζώνη προέλευσής της έχει επεκταθεί· το αποφασιστικό στοιχείο είναι ότι οι επικρατούσες συνθήκες εξατομικεύουν το εν λόγω προϊόν.
- *Η ποιότητα οφείλεται στο γεωγραφικό περιβάλλον.* Η ποιότητα και τα χαρακτηριστικά του τυριού «φέτα» οφείλονται στο ελληνικό περιβάλλον στο οποίο παρασκευάζεται το τυρί αυτό, αφού έχει διαπιστωθεί ότι υπάρχει θεμελιώδης σχέση μεταξύ αφενός του

¹ Κανονισμός 2081/92 του Συμβουλίου, της 14ης Ιουλίου 1992, για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων (ΕΕ L 208, σ. 1).

² Κανονισμός 1829/2002 της Επιτροπής, της 14ης Οκτωβρίου 2002, για την τροποποίηση του παραρτήματος του κανονισμού 1107/96 όσον αφορά την ονομασία «φέτα» (ΕΕ L 277, σ. 10).

³ Η ονομασία «φέτα» καταχωρίστηκε μετά από αίτηση της Ελλάδας το 1996 και η καταχώριση αυτή ακυρώθηκε το 1999 από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για τυπικούς λόγους, κατόπιν προσφυγών της Γερμανίας, της Δανίας και της Γαλλίας (<http://curia.eu.int/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=el C-289/96>). Κατόπιν αυτού η ονομασία «φέτα» απαλείφθηκε από το μητρώο των ΠΟΠ, αλλά στη συνέχεια η Επιτροπή έλαβε μέτρα για να θεραπεύσει τις πλημμέλειες που είχαν διαπιστωθεί με την απόφαση του Δικαστηρίου και περιέλαβε και πάλι τη λέξη «φέτα» στις προστατευόμενες από τον κανονισμό 1829/2002 ενδείξεις.

χρώματός του, της υφής του, της γεύσης του, της σύνθεσής του και των εγγενών ιδιοτήτων του και αφετέρου του φυσικού περιβάλλοντος εντός του οποίου δημιουργείται, του πολιτισμικού περιβάλλοντος εντός του οποίου έχει τις ρίζες του και της παραδοσιακής μεθόδου παρασκευής του που εφαρμόζεται στην Ελλάδα.

- *Παραγωγή, μεταποίηση και επεξεργασία σε συγκεκριμένη ζώνη.* Η ελληνική νομοθεσία ορίζει ότι το χρησιμοποιούμενο γάλα πρέπει να προέρχεται από εγχώριες φυλές ζώων, που να εκτρέφονται με παραδοσιακές μεθόδους και να τρέφονται με χορτονομή από τις επιτρεπόμενες περιοχές. Το γεγονός ότι η ζώνη παρασκευής της φέτας είναι ευρύτερη από τη ζώνη από την οποία πρέπει να προέρχεται η πρώτη ύλη δεν έχει σημασία, διότι οι διάφορες φάσεις της παρασκευής της διεξάγονται εντός σαφώς οριοθετημένης ζώνης.

Κατά συνέπεια, ο γενικός εισαγγελέας κρίνει ότι η ονομασία «φέτα» δεν αποτελεί έννοια γένους, αλλά πληροί τις προϋποθέσεις χαρακτηρισμού της ως παραδοσιακής ονομασίας, που μπορεί να εξομοιωθεί με ονομασία προέλευσης, και πρέπει να προστατεύεται σε ολόκληρο το κοινοτικό έδαφος.

Κατά συνέπεια, ο γενικός εισαγγελέας Ruiz-Jarabo προτείνει στο Δικαστήριο να απορρίψει τις προσφυγές της Γερμανίας και της Δανίας ⁴.

ΥΠΟΜΝΗΣΗ: Η γνώμη του γενικού εισαγγελέα δεν δεσμεύει το Δικαστήριο. Έργο του γενικού εισαγγελέα είναι να προτείνει στο Δικαστήριο, με πλήρη ανεξαρτησία, νομική λύση για την υπόθεση που του έχει ανατεθεί. Η υπόθεση βρίσκεται επί του παρόντος υπό διάσκεψη στο Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Η απόφαση θα εκδοθεί αργότερα.

Ανεπίσημο έγγραφο προοριζόμενο για τα μέσα μαζικής ενημερώσεως, το οποίο δεν δεσμεύει το Δικαστήριο.

Γλώσσες στις οποίες διατίθεται: DA, DE, EN, ES, FR, GR, HU, IT, NL, PL, PT

Το πλήρες κείμενο των προτάσεων βρίσκεται στην ιστοσελίδα του Δικαστηρίου

<http://curia.eu.int/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=el>

Μπορείτε, κατά κανόνα, να το συμβουλευθείτε από τις 12 το μεσημέρι, ώρα Κεντρικής Ευρώπης, της ημέρας της αναπτύξεως των προτάσεων.

Για περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε με την κα Estella Cigna Angelidis

Τηλ.: (00352) 4303 2180 Fax: (00352) 4303 2500

⁴ Προσφυγές για την ακύρωση του κανονισμού 1829/2002 έχουν επίσης ασκηθεί ενώπιον του Πρωτοδικείου, και συγκεκριμένα από τις Alpenhain-Camembert-Werk κ.λπ. (υπόθ. T-370/02), την Confédération générale des producteurs de lait de brebis et des industriels de Roquefort (υπόθ. T-381/02) και τις Arla Foods κ.λπ. (υπόθ. T-397/02). Με τη διάταξη που εκδόθηκε στις 6 Ιουλίου 2004 στην πρώτη από τις παραπάνω αναφερθείσες υποθέσεις (<http://curia.eu.int/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=el>), η προσφυγή απορρίφθηκε ως απαράδεκτη, διότι η προσβληθείσα πράξη δεν αφορούσε ατομικά τις προσφεύγουσες, οι οποίες ήσαν γερμανικές επιχειρήσεις παραγωγής τυριού το οποίο εμπορεύονταν οι επιχειρήσεις αυτές ως «φέτα». Οι δύο άλλες υποθέσεις εκκρεμούν ακόμη ενώπιον του Πρωτοδικείου.